

KOHELETE (HARORO TAUNA)

¹ Ini na Haroro Tauna ena hereva; ia be David natuna, Ierusalem pavapavana.

² Haroro Tauna na eto:
Asi anidia ġaudia, asi anidia ġaudia;
ġau iboudiai be asi anidia.

³ Tau ta ena hekwarahi idoinai dina henunai e karaiamu
anina be dahaka?

⁴ Uru ta e lao bubunimu, ma uru ta e vara isimu;
a tanobada na e mia hanaihanaimu.

⁵ Dina e daemu, ma e dihomu;
bena ena dae gabuna ma e ġava heniamu.

⁶ Lai ese diho kahana e toa heniamu,
bena e toa heġeġemu, mirigini kahana e toa
heniamu;

e toa heġeġe-heġeġemu,
ena dala gunadia ai ma e toa loumu.

⁷ Sinavai iboudiai na davara ai e aru lasimu,
a davara na se honumu;
sinavai ese e aru henidia gunava gabudia
ma e aru henidia loumu.

⁸ Ġau iboudiai na hekwarahi ai e honumu;
tau ta basine herevalaia diba.
Mata be basine itaia ore;
taia be basine kamonai ġuġuru.

⁹ E vara guna ġauna ma baine vara lou;
e karaia guna karana ma bae karaia lou;
ġau matamatana ta se miamu, dina henunai.

¹⁰ Ġau be edena, bae herevalaia, baeto
“A itaia, ina na matamata”?

Lasi, nega gunadia ai e miava,
ita do asita vara negadia ai.

¹¹ E vara guna ġaudia na ta ese se lalodia taomu,
bona do bae vara ġaudia na ta ese basine lalo-
dia tao,
gabeai bae vara urudia lalodiai.

¹² Lau, Haroro Tauna, ese Israel taudia na biagu-
dia Ierusalem ai.

¹³ Bena guba henunai e karamu karadia
iboudiai na tahudia, mai lalogu idoinai bona mai
aonegagu ida. Dirava ese taunimanima natudia
unu vada e hahekwarahidia tomamu.

¹⁴ Dina henunai e karamu karadia iboudiai
vada na itadia; iboudiai na asi anidia, lai ianina
na heto.

¹⁵ Ġau gageva-gagevana na basie hamaoromaoroa
diba,
bona lasihidia ġaudia na basie duahidia diba.

¹⁶ Lalogu ai nato: Aonega badana vada na abia;
egu aonega ese Ierusalem e biagua gunava taudia
iboudiai edia aonega na e herediamu; oibe, la-
logu ese aonega bona lalo-parara vada e dibadia
bada.

¹⁷ Bena lalogu na hadaia, aonega baina dibaia,
bona kavakava bona lebulebu baina dibadia.
Bena lalogu vada e parara, ina danu lai ianina mo.

¹⁸ Badina be aonega bada lalonai lalo-hekwarahi
danu bada;
bona lalo-parara e habadaiamu tauna ese
lalo-hisihisi danu e habadaiamu.

2

¹ Lalogu ai nato: Be, moale baina dibaia; ba hahemoale. To una danu na asi anina.

² Kiri na herevalaia, nato “Ia na kavakava”; bona moale na herevalaia, nato “Ena namo be dahaka?”

³ Tau-anigu ihanamona dalana vine ranuna i'inuna amo na lalogu ai na tahua; ġau tamona, lalogu ese dounu aonega e badinaiava. Kavakava idogo-taona dalana danu na tahua, baina itaia nato, taunimanima natuna na edia mauri dinadia oreoredia guba henunai ede bae namo toma.

⁴ Ġaukara badadia na kara: ruma na hadai, bona vine imeadia na hado egu.

⁵ Uma bona imea na kara, bona huahua audia idau-idau na idia lalodai na hado.

⁶ Ranu gabudia na ġei, egu imea audia ihapari-paridia.

⁷ Hesiai taudia bona hahinedia na hoidia, bona hesiai memerodia bona kekenidia na egu ruma ai e vara. Egu nani bona egu mamoe seridia na momo herea, Ierusalem ai e gunalaigu taudia iboudiai edia e hereadia.

⁸ *Silver* bona *gold* na haboudia egu; bona pava-pava idau-idau edia kohu bona tano idau-idau kohudia danu. Ane-abi taudia bona hahinedia danu na abidia; bona hahine momo na adavadia, taunimanima edia moale dalana bunai.

⁹ Unu amo na herea dae; Ierusalem ai e gunalaigu taudia iboudiai na na hereadiava, bona egu aonega na egu ai e miava danu.

¹⁰ Matagu edia ura ta ediai asina rua, bona lalogu ena moale dalana ta enai asina laoa ahu;

badina be lalogu ese egu hekwarahi idoinai e moalelaiava, egu hekwarahi idoinai ahuna bunai.

¹¹ Bena imagu ġaukaradia iboudiai bona ikaradia hekwarahidia idoidiai na haerodia; bena lalogu e parara, idoinai na asi anina, lai ianina mo. Ihanamogu ġauna ta lasi dina henunai.

¹² Bena aonega bona kavakava bona lebulebu ma na haerodia; badina be hanua pavapavana murina amo e maimu tauna na ede baine kara toma? E kara gunava karadia mo, ani.

¹³ Bena lalogu e parara, aonega ese kavakava e hereaiamu, diari ese dibura e hereaiamu na heto.

¹⁴ Aonega tauna matana na kwarana ai, a kavakava tauna na dibura ai e rakamu; ġau tamona na diba, iboudiai dokodia be tamona mo.

¹⁵ Bena lalogu ai nato: Kavakava tauna enai e kaumu ġauna na lauegu ai danu baine kau; matona, na aonega hereamu anina be dahaka? Ma lalogu ai nato: Ina danu asi anina.

¹⁶ Aonega tauna bona kavakava tauna na rarusi basie lalodia tao daudau; badina be dina gabledia ai iboudiai na bae lalodia boio vaitani. Aonega tauna na e masemu, kavakava tauna heġereġerena.

¹⁷ Taunabunai, mauri na inai heniava; badina be dina henunai e karava karadia na lalogu ese e hisihisilaiva. Badina be iboudiai na asi anidia, lai ianina mo.

¹⁸ Dina henunai na hekwarahilaiva ġaudia iboudiai na na inai henidiava; badina be murigu ai bainema tauna enai baina rakatanidia.

¹⁹ Bona daika dibana ia na baine aonega eiava baine kavakava? A mai aonegagu ida dina henunai na hekwarahilaiva ġaudia iboudiai na ia ese

baine biagudia. Ina danu asi anina.

²⁰ Taunabunai, lalogu na na haloua bona daragu e doko, egu hekwarahi idoinai ai dina henunai na ġaukaralaiva ġaudia daidiai;

²¹ badina be nega haida tau ta ese mai aonegana bona mai lalo-pararana bona mai idibakana ida e karava ġaudia iboudiai na baine rakatanidia, bena se hekwarahilaiva tauna ese baine moalelai. Ina danu asi anina, bona dika herea.

²² Tau ta ena ġaukara iboudiai bona ena hekwarahi idoinai dina henunai davadia be dahaka baine abi?

²³ Badina be ena dina iboudiai na hisihisi ai e honumu, bona ena ġaukara na lalo-hekwarahi ġauna; hanuaboi ai danu ia lalona se laġa animu. Ina danu asi anina.

²⁴ Tau ta ena dala namo-hereana binai: baine aniani, baine inuinu, bona ena hekwarahi baine moalelaia. Bena lalogu e parara, ina danu be Dirava imana amo;

²⁵ badina be bema ia dauhai, daika bema aniani eiava bema moale?

²⁶ Badina be Dirava ese e lalo namo heniamu tauna na aonega bona lalo-parara bona moale e heniamu; a kara dika tauna na ina hekwarahi e heniamu, ia ese kohu baine habou bona baine hasenu, Dirava ese e lalo namo heniamu tauna ihenina totona. Ina danu asi anina, lai ianina mo.

3

¹ Ġau iboudiai na mai edia nega korikori, bona ġaukara iboudiai guba henunai e karamu be mai negadia:

² vara mai negana, mase mai negana;

hadohado mai negana, ġeiġei mai negana;

- ³ ala-ala mai negana, hahemaui mai negana;
ruma irohona mai negana, ruma ihadaina
mai negana;
- ⁴ taitai mai negana, kiri mai negana;
lalo-hisihisi mai negana, mavaru mai negana;
- ⁵ nadi inegedia mai negana, nadi ihaboudia mai
negana;
haherahu mai negana, basie haherahu na
mai negana;
- ⁶ itahuna mai negana, ihaboiona mai negana;
ikahu-taona mai negana, ikahu-negena mai
negana;
- ⁷ dabua idarena mai negana, dabua iturina mai
negana;
asi reḡereḡeda baita noho na mai negana,
baita herevahereva na mai negana;
- ⁸ heura-heheni mai negana, heinai-heheni mai
negana;
tuari mai negana, maino mai negana.
- ⁹ Ḡaukara tauna ena hekwarahi
anina be dahaka baine abia?

¹⁰ Dirava ese taunimanima natudia vada e heni-
dia bae hekwarahilai ḡaukaradia vada na itadia.

¹¹ Ia ese ḡau iboudiai vada e hahairaidia, ta
ta ena nega ena nega ai; a taunimanima lalodia
vada e haduhudia, idia ese Dirava ena ḡaukara,
matamana ela bona dokona, basie davarua diba.

¹² Lau dibagu taunimanima edia dala namona
tamona binai: bae moale, edia mauri dinadia
iboudiai lalodiai bae hahemoale.

¹³ Ina danu, iboudiai bae aniani bona bae in-
uinu, bona edia hekwarahi idoinai bae moalelaia;

una na Dirava ena harihari ġauna taunimanima ediai.

¹⁴ Lau dibagu Dirava ena kara Iboudiai na bae mia hanaihanai; ġau ta ma basie atoa kau eiava basie abia oho; Dirava ese unu vada e karaia toma, taunimanima na ia vairanai bae gari helaoreana.

¹⁵ Harihari e miamu ġaudia na gunaguna e miava, bona do bae vara ġaudia danu gunaguna e miava; bona Dirava ese vada e heabi oho ġaudia na e tahudiamu.

¹⁶ Dina henunai ma na itaia, hahemaoro ġoevaġoeva gabuna ai kara dika e miava, bona kara maoromaoro gabuna ai kara gageva-gagevadia danu e miava.

¹⁷ Lalogu ai nato: Dirava ese kara maoromaoro taudia bona kara dika taudia baine hahemaoro henidia; badina be ia ese bae vara ġaudia iboudiai bona ġaukara iboudiai edia nega vada e gwaurai.

¹⁸ Lalogu ai ma nato: Dirava ese taunimanima natudia e tohodiamu, baine hahedinarai henidia idia na boroma mo.

¹⁹ Badina be taunimanima natudia ediai e varamu bona boroma ediai e varamu dalana be tamona; ta e masemu heġereġerena, ma ta danu e masemu. Iboudiai laġadia na heġereġere, taunimanima ese boroma asie hereadiamu; badina be iboudiai na asi anidia.

²⁰ Iboudiai na gabu tamona e laomu; iboudiai na ġahu amo, bona iboudiai na ġahu ai ma baela.

²¹ Daika dibana taunimanima laumana na e daemu bona boroma laumana na tano ai e dihomu eiava?

²² Taunabunai vada na diba, taunimanima ena dala namo-hereana binai, ena ġaukara baine moalelaia, badina be ia ahuna bunai. Ia murinai

bae vara ḡaudia na daika ese baine haheitalaia.

4

¹ Ma na roha lao, hahehisi karadia iboudiai dina henunai e karamu na itadia. Hahehisi ese e hahisidiamu taudia iruru-matadia na itadia, bona tau ta ese taudia se halodia. Sياهو na hahehisi taudia ediai; bona taudia ihalodia tauna ta lasi.

² Bena na laloa, vada e mase guna taudia na nanamo; idia ese doini e maurimu taudia na e hereadiamu.

³ A herea-daena be do se vara bena kara dikadia dina henunai e karamu na do se ita tauna hari.

⁴ Bena na itaia, hekwarahi idoinai bona ima-idibaka ḡaukaradia iboudiai na tau ta ese dekena tauna e vaḡeḡelai heniamu amo e varamu. Ina danu asi anina, lai ianina mo.

⁵ Kavakava tauna ese imana e lokumu, bona sibona tau-anina e aniamu.

⁶ Ima tamona na laḡa-ani amo baine honu be namo; ima ruaosi na hekwarahi bona lai ianina amo bae honu na dika.

⁷ Bena kara asi anina dina henunai ma na itaia. Kara na binai:

⁸ tau ta na asi bamona ta, asi natuna, asi tadikakana; ḡau tamona ena hekwarahi na se dokomu, bona ena roharoha ai ena taḡa na nega ta se heḡereḡeremu; bena nega ta se henanadaimu, seto “Daika bagunai na hekwarahimu bona moale ai na dabumu?” Ina danu asi anina, kara asi moalena.

⁹ Rarua ese tamona e hereaiamu; badina be edia hekwarahi davana namona e abiamu.

¹⁰ Badina be ta bema keto, bamona ese bema abia isi; a ta bema raka edea bena bema keto negana ai asi iabi-isina tauna, ia madi ihabaina.

¹¹ Ina danu, rarua bema hekure hebou, tau-anidia bema siahu; a ta bema hekure edea, tauna ede bema siahu toma?

¹² Tau ta ese tau tamona baine hadarerea diba reana, a tatau rarua ese bae laoa ahu diba. Varo ere toi na basie motu haraḡa.

¹³⁻¹⁴ Eregabe tauna mai aonegana, ena be ia na e vara ogoḡami tauna mo basileia lalonai bena dibura rumana lalona amo e raka lasi pavapava ai ela, to ia ese pavapava burukana mai ena kavakava, aonega taudia edia hahealo iabi-daena vada e rakatania tauna, na e hereaiamu.

¹⁵ Mauri taudia iboudiai dina henunai e raka eva-evamu na itadia, bona una pavapava burukana baine boloa eregabena danu.

¹⁶ Unu taunimanima iboudiai na asi iduahidia; ia ese iboudiai e biagudiava. Ḡau tamona, gabeai baema taudia ese basie moalelaia. Momokani, ina danu asi anina, bona lai ianina.

5

¹ Dirava ena dubu ai ba raka vareai negadia ai na aemu ba nari; ikamonaina totona ba raka kahira be namo, kavakava taudia edia boubou ḡaudia ihahelaḡadia na e hereaiamu, badina be idia na asi dibadia e kara dikamu.

² Udumu basine hereva haraga-haraga, bona lalomu na hereva ta igwauraina ai basine haraḡa Dirava vairanai; badina be Dirava na guba ai a oi na tanobada ai, una dainai emu hereva na bae gadoi.

³ Badina be nihi na hekwarahi momo amo e varamu, bona hereva momo na kavakava tauna gadona amo.

⁴ Dirava ba gwau hamata henia negana ai, anina ikarana ai basio halahe; badina be ia ese kavakava taudia se moalelaidiamu. Emu gwauhamata anina ba karaia.

⁵ Basioma gwau hamata be namo, a ba gwau hamata bena anina basio karaia na dika.

⁶ Udumu ba naria, kara dika ai basine hakaumu vareai; bona gwaukau tauna vairanai basioto “Na kerere”. Namona be dahaka Dirava ese eremu baine badulaia, bona imamu ġaukaradia baine habuadia tari?

⁷ Badina be nihi bae momo negadia ai, hereva asi anidia bae vara momo; a oi ese Dirava garina ba gari.

⁸ Basileia ta ai ogoġami taudia e hahisidiamu bona hahemaoro ġoevaġoeva bona ahū korikori e dadihaidiamu boma itaia negana ai basioma hoalaia; badina be herea tauna na herea-dae tauna henunai, bona idia raruosi daediai na herea mikamika taudia haida.

⁹ A e birulaiamu tanona na pavapava ese baine biagua, una na namo.

¹⁰ Moni e ura heniamu tauna ese moni baine abi, to lalona basine heġereġere; bona taġa e ura heniamu tauna ese ena taġa baine habadaia, to lalona basine heġereġere. Ina danu asi anina.

¹¹ Kohu bae momo, to iha oredia taudia danu bae hoho; bena kohu biaguna ese anidia basine abi, a matana amo baine itadia mo, ani?

¹² Ġaukara tauna na bogana baine kunu eiava baine hitolo, to ena mahuta baine namo; a taġa tauna na baine ani paru dainai basine mahuta diba.

¹³ Dika badana ta guba henunai vada na itaia: taḡa tauna na ena taḡa igogosina ai e dika;

¹⁴ hekwakwanai negana ai una taḡa e boio, bena ia na mai natuna, to imana e tuna.

¹⁵ Sinana bogana amo ema heḡereḡerena ai ma bainela, ḡaḡaena ai, ema heḡereḡerena; ena hekwarahi danu asi anina, ḡau ta na imana ai basine laohaia.

¹⁶ Ina danu dika badana ta: ema heḡereḡerena ai ma bainela; ia na lai iabina e hekwarahilaia,

¹⁷ bona ena dina iboudiai na dibura bona lalo-hisihisi bona lalo-hekwarahi bona gorere bona tudaga lalodiai e ha-oredia, anina be dahaka?

¹⁸ Vada na itaia, ina na namo bona heḡereḡere: taunimanima na btine aniani, bona baine inuinu, bona ena hekwarahi idoinai Dirava ese ena mauri dinadia oreoredia dina henunai vada e henia lalodiai baine moalelaia; badina be ia ahuna korikori bunai.

¹⁹ Dirava ese taḡa bona kohu vada e henidia taudia iboudiai na siahu danu vada e henidia, bae moalelaidia, bona ahudia bae abi dae, bona edia hekwarahi ai bae moale; una na Dirava ena harihari ḡauna.

²⁰ Badina be idia ese edia mauri dinadia basie lalodia bada; badina be Dirava ese e hamoaledi-
amu, bona una mo bae laloa bada.

6

¹ Dika ta vada na itaia dina henunai, taunimanima e hametaudiamu ḡauna:

² tau ta be Dirava ese taḡa bona kohu bona dagi e heniamu, bena ena ura ḡauna ta ai se dabumu; ḡau tamona, Dirava ese imoalelaina siahuna se

heniamu, a idau tauna ta ese e moalelaidiamu. Ina na asi anina, hahehisi badana.

³ Tau ta natuna bema sinahu-ta, bona ena mauri bema daudau, ela bona ena mauri laḡanidia bema momo herea, a ena mauri ihanamona ḡaudia basinema moalelaidia bona ena mase negana ai basiema ḡuria; lau na tomamu masena ai e vara merona ese ia e hereaiamu.

⁴ Badina be ena mai na asi anina, ena lao be dibura e lao heniamu, bona ia ladana na dibura ai e bubunimu;

⁵ oibe, dina na se itaia, bona ḡau ta asi dibana, ḡau tamona ia na laḡa-ani e davariamu; a una tau be lasi.

⁶ Ena be ena mauri laḡanidia bema daha rua, to ḡau namona ta basinema moalelaia: be, iboudiai na gabu tamona se laomu a?

⁷ Taunimanima edia hekwarahi idoinai na udu-dia daidiai; ḡau tamona, bogadia na asie kunumu.

⁸ Aonega tauna ese kavakava tauna ede e hereaia tomamu? Ogoḡami tauna na mauri taudia vairadiai ede baine kara toma bema mai dibana, to ahuna be dahaka namona?

⁹ Matada e itamu ḡaudia ese ta lalo haguhilaimu ḡaudia na e hereadiamu; ina danu asi anina, lai ianina mo.

¹⁰ Vada e vara ḡaudia iboudiai na ladadia vada e hato guna, bona dibada taunimanima be dahaka, bona dibada ia ese goada-herea tauna basine hep-apahuahu henia diba.

¹¹ Hereva bae momo, kavakava danu baine bada; idia ese taunimanima ede bae hanamodia toma?

¹² Badina be daika dibana taunimanima ena namo be dahaka, ena mauri asi anina dinadia

oreoredia lalodiai? E raka hanaimu laulau ta na heto, ani? Badina be daika ese baine hamaoroa, ia murinai dahaka baine hedinarai dina henunai?

7

- 1 Lada namona ese dehoru namo-hereana e hereaiamu,
bona mase dinana ese vara dinana e hereaiamu.
- 2 Taitai rumana ilao-henina be namo,
aria rumana ilao-henina na dika;
badina be taunimanima iboudiai ini e doko tomamu,
bona mauri taudia ese bae helalolaia.
- 3 Lalo-hisihisi ese kiri e hereaiamu;
badina be vaira ġegeva ese lalona e hamoaleamu.
- 4 Aonega taudia lalodia na taitai rumana ai,
a kavakava taudia lalodia na kiri rumana ai.
- 5 Aonega tauna ena gwau-gwau e hakala heniamu tauna be namo,
kavakava taudia edia ane e kamonaimu tauna na dika.
- 6 Kavakava taudia edia kiri na
au ginigini uro henunai e aramu reġedia na heheto;
ina danu asi anina.
- 7 Momokani, hahehisi ese aonega tauna e hakava-iamu.
bona koikoi henitaona ese lalona e hamiroamu.
- 8 Kara dokona ese kara matamana e hereaiamu,
bona lalo-manau ese lalo-heaġi e hereaiamu.
- 9 Basio badu haraġa,
badina be badu ese kavakava taudia lalodia e noho henidiamu.

10 Basioto “Dahaka dainai nega gunadia ese ina nega e hereaia?”

Badina be dia aonega amo so henanadaimu.

11 Kohu iabina mai aonegana ida be namo,
dina e itaiamu taudia ihanamodia;

12 badina be aonega ena hegima na moni ena
hegima na heto,
bona lalo-parara ena hahenamo be aonega
ese lalo-parara tauna e naria balahenimu.

13 Dirava ena ġaukara ba haeroa:
ia ese vada e hagagevaia ġauna na daika ese
baine hamaoromaoroa.

14 Emu namo e badamu dinana ai ba moale,
bona emu dika e badamu dinana ai ba laloa, Di-
rava ese unu ruaosi vada e karadia, taunimanima
na basie diba dahaka dahaka ia murinai bae vara
helaoreana.

15 Egu mauri asi anina lalonai, ġau iboudiai vada
na itadia: kara maoromaoro tauna na ena kara
maoromaoro ai e masemu, bona kara dika tauna
na ena kara dika ai ena mauri e hadaudauamu.

16 Metaira ba kara maoromaoro, metaira ba
aonega; sibomu ba heala anina be dahaka?

17 Metaira ba kara dika, bona basio kavakava;
emu nega do basine ore ai vada ba mase anina be
dahaka?

18 Ina na ba kahua tao bona una na basio kahua
nege be namo; badina be Dirava garina e garimu
tauna na idia iboudiai bogaragidia amo baine
raka lasi.

19 Aonega ese aonega tauna e hagoadaiamu;
bena ia ese hanua lohiadia gwauta e hereadiamu.

20 Momokani, asi kara-maoromaoro tauna ta tanobada ai e kara namomu mo, bona nega ta se kara dikamu.

21 Taunimanimi edia hereva iboudiai basio hakala henidia, emu hesiai tauna baine uduguiraimu bona ena hereva ba kamoni na garina.

22 Lalomu ai vada o diba, nega momo oi ese haida na vada o uduguiraidia.

23 Ina idoinai aonega amo vada na tohoa. Lau nato “Baina aonega”; to aonega egu amo na idauhai.

24 E miamu ġauna na idauhai; ia na dobu, dobu masemase. Daika ese baine davaria diba?

25 Lalogu na haloua, baina diba, bona aonega bona ġau badidia baina tahudia; bona kara dika ena kavakava bona kavakava ena kava kukuha baina dibadia.

26 Bena ġau idita-hereana ta na davaria, mase iditana e hereaiamu ġauna; una ġau be lalona na idoa bona huo bona imana na gadea hahinena. Dirava e hamoaleamu tauna na iena amo e roho maurimu; a kara dika tauna na ia ese e abiamu.

27 Haroro Tauna e tomamu: A itaia, ina na vada na davaria. Lalo-hadai idau-idau vada na haboudia, ede bae hatamona toma;

28 Ialogu ai vada na tahua loulou, to asina davaria. Daha ta lalodia amo tau tamona na davaria, a ini iboudiai lalodia amo hahine ta asina davaria.

29 A itaia, ina mo vada na davaria: Dirava ese taunimanimi e karadia mai edia maoromaoro, a idia ese dala idau-idau vada e tahudia.

8

¹ Daika na aonega tauna heḡereḡerena;
Daika na ḡau anidia mai dibana?

Tau na aonega ese vairana e hahururu-
hururuamu,
bona ena vaira auka e abia ohomu.

² Hanua pavapavana ena haheḡani ba badinaia,
bona emu gwauhamata helaḡana dainai kudoumu
basine hetaha.

³ Ia vairana amo ba raka oho; ena be ḡaukara
mamina na dika to basio halahe, badina be ia ese
ena ura iboudiai heḡereḡeredia ai e karamu.

⁴ Badina be hanua pavapavana ena hereva na
herea; daika ese baine nanadaia, baineto “Dahaka
o karamu?”

⁵ Haheḡani e badinaiamu tauna na basine dika;
bona aonega tauna lalona baine parara, nega
bona dala be ededia.

⁶ Badina be, ena be taunimanima edia hek-
warahi na metau, to ḡaukara iboudiai na mai ne-
gadia bona mai daladia.

⁷ Badina be ia na asi dibana dahaka baine vara,
bena daika ese baine hamaoroa diba ede baine
vara toma?

⁸ Asi tauna ta mai siahuna ia laumana baine
dogoa tao eiava mai siahuna ena mase dinana
enai. Tuari ai tau ta basine raka siri diba; bona
dika ese kara dika tauna basine hamauria.

⁹ Ina idoinai na itaia, kara iboudiai dina he-
nunai e karamu na haerodia negana ai. Na itaia
danu, taunimanima haida ese bamodia e biagudi-
amu bona e hahisidiamu.

¹⁰ Na itaia danu, kara dika taudia na e guridia;
gunaguna-idia na gabu helaḡana ai e raka vareai

e raka lasi, bona hanua lalonai e imodaidia edh kara daidiai. Ina danu asi anina.

¹¹ Kara dika davadia na asie heni haraḡamu dainai, taunimanima natudia lalodia ese kara dika e ura heni badamu.

¹² Ena be kara dika tauna na nega sinahu-ta e kara dikamu bona ena mauri e hadaudauamu, to lau dibagu Dirava garina e garimu taudia na bae namo, badina be ia vairanai e garimu.

¹³ A kara dika tauna basine namo; ena mauri basine hadaudaua laulau na heto; badina be ia na Dirava vairanai se garimu.

¹⁴ Kara ta tanobada ai na asi anina: kara namo taudia haida na kara dika taudia ahudia heḡereḡeredia ai e abimu, bona kara dika taudia haida na kara namo taudia ahudia heḡereḡeredia ai e abimu. Lau nato una danu asi anina.

¹⁵ Moale na hanamoamu, badina be taunimanima na asi ena ḡau namona ta dina henunai; a baine aniani, baine inuinu bona baine moale; badina be unu ese ena hekwarahi ai bae bamo, ena mauri dinadia Dirava ese dina henunai baine henia lalodiai.

¹⁶ Lalogu na hadaia, aonega baina diba, bona tanobada ai e karaiamu ḡaukarana baina itaia; e kara boimu e kara ranimu, matadia asie mahutamu.

¹⁷ Bena Dirava ena kara idoinai na itaia, dina henunai e karamu ḡaukaradia anidia na taunimanima ese basine davaridia diba. Ena be itahudia ai baine hekwarahi bada, to basine davaridia; ena be aonega tauna baineto mai dibana, to basine davaridia diba.

9

¹ Ina idoinai na laloa bona na haeroa: kara maoromaoro taudia bona aonega taudia bona edia kara danu na Dirava imana ai; taunimanima na asi dibadia ia ese e ura henidiamu eiava e inai henidiamu. Gau iboudiai idia vairadiai na asi anidia;

² badina be kara tamona na iboudiai ediai e kaumu, kara maoromaoro tauna enai bona kara dika tauna enai, tau namona enai bona tau dikana enai, lalo-ḡoevaḡoeva tauna enai bona lalo-bodaga tauna enai, boubou ḡauna e hahelaḡaiamu tauna enai bona boubou ḡauna se hahelaḡaiamu tauna enai. Kara namo tauna bona kara dika tauna na heḡereḡere; e gwau hamatamu tauna bona gwauhamata se uramu tauna na heḡereḡere.

³ Dina henunai e karamu karadia iboudiai edia dika ta binai: kara tamona na iboudiai ediai e kaumu. Ina danu, taunimanima lalodia na dika ai e honu honu daemu, edia mauri dinadia ai lalodia na kakavakava, una murinai mase gabuna e laomu.

⁴ To mauri taudia iboudiai ida e heturamu tauna na mai ena helaro; badina be e maurimu sisiana ese vada e mase leonana na e hereaiamu.

⁵ Badina be mauri taudia na dibadia do bae mase; a mase taudia na ḡau ta asi dibadia, bona asi ahudia, a ilalo-taodia na e boiomu.

⁶ Edia heura-heni bona edia heinai-heni bona edia vaḡeḡe vada e ore vaitani; bona dina henunai e karamu karadia iboudiai lalodiai idia na asi ahudia, ela bona hanaihanai.

⁷ Aola, amu bavania mai moalemu ida, bona emu vine ranuna ba inua mai lalo-namomu ida; badina be Dirava ese emu kara vada e hanamoa guna.

⁸ Nega iboudiai dabua kurokurodia ba hahedokilai; dehoru na kwaramu ai baine mia hanaihanai.

⁹ Adavamu, o ura heniamu hahinena, ida ba moale hebou, emu mauri asi anina dinadia Dirava ese dina henunai vada e henimu iboudiai lalodiai, badina be oi ahumu bunai emu mauri ai, bona dina henunai o hekwarahilaimu ġaukaradia lalodiai.

¹⁰ Oi imamu ese baine davaria ġaukarana na ba karaia mai goada-badamu ida; badirla be o lao heniamu gabuna, mase taudia edia gabu, lalonai na asi ġaukara ta, asi lalo-hadai ta, asi lalo-parara ta, bona asi aonega ta.

¹¹ Dina henunai ma na itaia lou: heau helulu ai heau haraġa taudia asie gunamu, bona tuari ai goada taudia asie kwalimumu, bona aonega taudia ese aniani asie aniamu, bona lalo-parara taudia ese taġa asie abiamu, bona idibaka taudia na asie lalo-namo henidiamu; a nega bona kara na e vara kavamu mo, iboudiai ediai.

¹² Badina be taunimanima ese ena nega se dibaiamu. Gwarume na hekoi rekena ai e hetoamu eiava manu na idoa ai e heidoamu na heto, taunimanima natudia na unu e heidoa tomamu, nega dika ese e hahoadiamu negana ai.

¹³ Ina aonega toana na dina henunai vada na itaia danu; bona na laloo, ia na ġau badana.

¹⁴ Hanua maragina ta ena taunimanima na dia hoho; bena hanua pavapavana badana ta ese e tuari henia, e koua heġeġe, bona tano e larebaia heġeġe ia iabina totona.

¹⁵ A una hanua lalonai na ogoġami tauna ta mai aonegana; bona ia ese ena aonega amo una hanua

e hamauria. A asi tauna ta ese una ogoḡami tauna e laloa tao.

¹⁶ A lau na tomamu, ena be ogoḡami tauna ena aonega e dadaraiamu bona ena hereva asi kamonaïmu, to aonega ese goada e hereaiamu.

¹⁷ Aonega tauna ena hereva asi regerege gabuna ai e gwauraimu ese lohia ena haroro kavakava taudia bogaragidiai na e hereaiamu.

¹⁸ Aonega ese tuari ḡaudia na e hereadiamu, a kara dika tauna tamona ese ḡau namodia diagau e hadikadiamu.

10

¹ Muramura mai bonadia ikaradia tauna ena dehoru lalonai lao e masemu,
bena una dehoru bonana na e dikamu;
unuhetomana kavakava sisina ese
aonega bona matau e hadikadiamu.

² Aonega tauna lalona ese idiba kahana e hakaua laomu,
a kavakava tauna lalona ese lauri kahana e hakaua laomu.

³ Kavakava tauna, ena be dala ai e rakamu, to lalona se pararamu;
ia ese taunïmanïma iboudiaï e hamaorodiamu ia na kavakava.

⁴ Hanua pavapavana ese bema badu henïmu, emu gabu basioma rakatania;
badina be hemataurai ese kerere badadia e tahunidiamu.

⁵ Dika ta vada na itaia dina henunai, hanua pavapavana ena kerere ta na heto reana.

⁶ Kererena binai: kavakava na atai gabudia ai e abia daemu, a taḡa taudia na henu ai e helaimu.

⁷ Hesiai taudia vada na itadia, hosi ai e guimu; bona hanua lohiadia vada na itadia, aedia amo e rakamu, hesiai taudia na heheto.

⁸ Guri e ġeiamu tauna na una guri lalonai baine moru;
bona haba e dareamu tauna na gaigai ese baine koria.

⁹ Nadi e taradiamu tauna na nadi ese bae haberoa; bona au e poladiamu tauna na au ese bema hadikaia reana.

¹⁰ Auri asi ganona basie segea negana ai, ġaukara tauna ena hekwarahi baine bada, a aonega ese ġaukara e haheauamu.

¹¹ Mea tauna ese gaigai do se hamanadaia negana ai ia na bema hekori,
mea tauna iboirina na asi anina.

¹² Aonega tauna uduna herevadia ese taunimanima edia hahenamo e abiamu,
a kavakava tauna bibinana ese e ha-oreamu.

¹³ Ia uduna herevadia matamadia na kavakava, bona ena hereva dokona na kava bona dika rohoroho.

¹⁴ Kavakava tauna ena hereva na momo,
a tau ta asi dibana dahaka baine vara,
bona daika ese baine hamaoroa ia murinai dahaka baine vara.

¹⁵ Kavakava tauna na ena hekwarahi ai e hesikumu;
una dainai hanua lao dalana na asi dibana.

¹⁶ Tano e, pavapavamu bema mero bona emu lohia na daba ai bema ani lava dae negana ai,
madi ihabaimu!

¹⁷ Tano e, pavapavamu bema ura-kwalimu taudia natudia,

bona emu lohia na hora korikorina ai bema aniani,
 goada iabina helaoreana, dia bae kekeroto tona,
 oi na ba moale!

¹⁸ Lahedo dainai ruma guhina e kohumu,
 bona medu na ruma lalonai e hetuturu do-
 bimū.

¹⁹ Aniani na kiri ihavarana gāuna,
 bona vine ranuna ese taunimanima edia
 mauri e hamoaleamu,
 bona moni ese gāu iboudiai e havaramu.

²⁰ Lalomu ai hanua pavapavana basio uduguirai,
 bona emu mahuta gabuna ai taḡa taudia basio
 uduguiraidia;
 badina be atai manuna ta ese gadomu baine roho-
 laia,
 eiava roho manuna ta ese harina baine piua.

11

¹ Amu aniani na davara kopina ai ba negea,
 badina be dina momo muridiai ma ba
 davaria.

² Hahitu eiava taurahani ahudia ba henidia,
 badina be asi dibamu dahaka hahedika gāudia
 na tanobada ai bae vara.

³ Dagadaga na ranu ai bema honu,
 idia ese medu bema hadihoā tanobada la-
 tanai;
 bona au na diho kahana eiava mirigini kahana
 bema gari henia,
 ia na e gari heniamu gabuna ai bema mia.

⁴ Lai e nariamū tauna na uhe basine hado,
 bona dagadaga e ita taomu tauna na basine
 geiḡei.

⁵ Lai ede e toa tomamu na asi dibamu; mero matamatana turiana na sinana bogana ai ede e vara tomamu danu asi dibamu; benaini, ġau iboudiai ikaradia Diravana ena ġaukara danu asi dibamu.

⁶ Daba ai emu uhe ba hado, bona adorahi ai danu basio hesiku; badina be asi dibamu ina baine namo eiava una baine namo, eiava ruaosi bae namo.

⁷ Diari be namo, bona matada ese dina e itaiamu na mai moalena.

⁸ Badina be tau ta ena mauri dinadia bema hoho, ia ese iboudiai baine moalelaidia; to, baine laloe, dibura dinadia bae hoho. E varamu ġaudia iboudiai na asi anidia.

⁹ Eregabe taumu e, eregabemu ai ba moale, eregabemu dinadia ai lalomu ese baine hamoalemu; lalomu ena ura bona matamu ena ita-ita daladia ai ba raka. A ba diba, ini ġau iboudiai daidiai Dirava ese baine hahemaoro henimu.

¹⁰ Lalo-hekwarahi na lalomu amo bavatoa lasi, bona hisihisi na taumu anina amo bavabia oho; badina be tauhau bona eregabe negadia na asi anidia.

12

¹ Eregabemu dinadia ai ikaramu Diravana na ba laloe tao, hahedika dinadia do asie kau ai, bona ba herevalaidia baoto “Asina moalelaidiamu” laġanidia do asie kahira-kahira ai;

² dina bona diari bona hua bona hisiu do asie dibura bona medu murinai dagadaga do asie habebou lou negana ai.

³ Una dina ai ruma igimana taudia na bae heude-heude, bona goada taudia dorudia bae

laoho; uit iriridia bae hadoko badina be, idia na gagadoi mo, bona gaba-mauru amo e igo lasimu hahinedia na matadia bae valahu-valahu,

⁴ bona ariara ai ruma iduaradia bae hekou. Una dina ai uit iririna reġena baine maraġi, bona ta baine noga haraġa manu ena tai ai, bona ane-abi hahinedia eredia bae manoka.

⁵ Una dina ai. atai gabudia garidia bae gari, bona dala ai danu hahegari ġaudia bae mia. Una dina ai sakada* auna baine burea, bona kwadi baine bainabaina lao, bona heġahusi baine ore. Badina be taunimania na baine noho henia hanaihanai gabuna e laomu, bona taitai taudia na ariara ai e tai loaloamu.

⁶ Ia ba laloa tao, *silver* varona do se motu, eiava *gold* dihuna do se makohi, eiava hodu na ranu gabuna ai do se hesea rohoroho, eiava ava keikeina na ranu gurina isena ai do se kwaidu ai;

⁷ ġahu ese tano do se lou henia, oromana gunana heġereġerena do se abia, bona lauma na e henia Diravana dekena do se lou lao negana ai.

⁸ Haroro Tauna na e tomu: Asi anidia ġaudia, ġau iboudiai be asi anidia.

⁹ Haroro Tauna na mai aonegana, bona ia ese taunimania e ha-aonegadiava. Hereva lada- isidia e tahudia, bona e haerodia, bona e haboudia ġoevaġoeva.

¹⁰ Haroro Tauna na hereva mai mamidia e tahudia, bona hereva momokanidia e tore maoro-maoro.

¹¹ Aonega taudia edia hereva na ikodo na heheto; bona e haboudia herevadia na e kokodia

* **12:5** "Sakada" na au ta ladana Heberu gado ai; una au burena na kuroka-kuroka herea.

kau ikokodia na heheto; idia na Heregū Tauna tamona ese e heni.

¹² Natugu e, ini e herediamu gāudia nahuadia ba toho. Buka momo itoredia na asi dokona, bona ihaerodia ese hesiku e havaraiamu.

¹³ Gaukara dokona binai; hereva iboudiai vada o kamoni. Dirava garina ba gari, bona ena hahegani ba badinadia; badina be una na taunimanima ena kara korikori idoinai.

¹⁴ Badina be Dirava ese kara iboudiai bona gau hehunidia iboudiai, namodia bona dikadia, na baine hahemaorg henidia.

Buk Baibel long tokples Motu
The Holy Bible in the Motu language of Papua New
Guinea

Copyright © 1959-1973 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Motu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

35028c04-b277-5da3-8163-bb2fd39b90ca